

Pensando la contribución al estudio del legado de África en el contexto del proyecto UNESCO La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia, libertad y patrimonio (1994-2024): Conversación con Jesús Guanche

Conversa com Jesús Guanche: “Considerando a contribuição ao estudo do legado da África no contexto do projeto da UNESCO A Rota dos Escravizados: Resistência, Liberdade e Patrimônio (1994-2024)”

Conversation with Jesús Guanche: “Considering the contribution to the study of the legacy of Africa in the context of the UNESCO project The Route of the Enslaved People: Resistance, Freedom and Heritage (1994-2024)”

Christine Douxami *

<https://orcid.org/0000-0002-8465-3978>

Como citar esta entrevista:

Douxami, Christine. “Pensando la contribución al estudio del legado de África en el contexto del proyecto UNESCO La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia, libertad y patrimonio (1994-2024): Conversación con Jesús Guanche”. *Locus: Revista de História*, 30, n. 2 (2024): 274-288.

Jesús Guanche Pérez es Doctor en Ciencias Históricas, especialidad en Antropología cultural, Profesor e Investigador Titular y Licenciado en Historia del Arte. Fue Miembro de la Junta Directiva de la Fundación Fernando Ortiz, así como Coordinador de la Sección de Ciencias Sociales y Humanísticas de la Academia de Ciencias de Cuba (2000-2016). Actualmente, se

* Pesquisadora em antropologia da arte no Instituto dos Mundos Africanos (IMAF/ França) e professora em artes cênicas na Universidade de Franche-Comté. Atualmente está no IRD (Instituto de Recherche et développement) passando 4 anos no Brasil em intercâmbio com a UFF e a UFBA, estudando os patrimônios imateriais afro-indígena na América Latina. Doutora em Antropologia pela pela Ecole des Hautes Etudes em Sciences Sociales (EHESS). Defendeu a tese em 2001 sobre teatro negro no Brasil. Desde 2006, ela tem coorganizado um seminário no EHESS, que enfoca o tema do engajamento artístico-político no continente africano e na sua diáspora. Desde 2022 coordena a rede de estudo dos patrimônios imateriais afro-indígenas na América Latina. Em 2022 lançou um longa metragem sobre o guerreiro de Alagoas e em 2012 sobre o festival mundial de artes negras, co-dirigidos com Philippe Degaille.

desempeña como Académico en la Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, Shijiazhuang, China.

- **Estimado Jesús Guanche, ¿cómo fue su participación al proyecto de la UNESCO tan importante en Cuba y en el mundo que fue *La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia, libertad y patrimonio*?**

La conmemoración del 30 aniversario del proyecto internacional de la UNESCO, denominado actualmente *La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia, libertad y patrimonio*, representa una ocasión de sumo interés para sintetizar una parte de los trabajos personales y colectivos realizados en mi doble condición de Coordinador nacional por Cuba de este proyecto durante 1997-2016 y como Miembro del Comité Científico Internacional durante 2011-2015. De manera muy resumida voy a referirme aquí principalmente textos monográficos y obras colectivas que marcan estas tres décadas de trabajo e invitan a dar continuidad y sacar a la luz pública nuevas fuentes sobre la tragedia de la esclavitud moderna y el legado de África a nivel mundial.

- **¿Cuándo empezó? ¿Fueron muchas publicaciones?**

Cuando se inicia el proyecto en 1994 ya en Cuba dos colectivos de autores laboramos durante una década en la realización del *Atlas de los instrumentos de la música folklórico-popular de Cuba*¹ y el *Atlas etnográfico de Cuba. Cultura popular tradicional*,² cuyos capítulos introductorios de ambas obras, varias secciones y mapas incluyeron el legado africano en la cultura cubana. La primera de estas obras sirvió de apoyo para la realización de la parte correspondiente a Cuba del *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*,³ publicado en 10 volúmenes y como propuesta para el resto de los países participantes con el objetivo de incluir la amplia diversidad de instrumentos y conjuntos instrumentales. Ambas obras sirvieron de referencia obligada para la publicación del libro *Componentes étnicos de la nación cubana*,⁴ que ya cuenta con seis ediciones e incluye un capítulo

¹ La Habana, 3 volúmenes, 1997 (Premio del Ministerio de Cultura de Cuba a la Caracterización organológica y señalización cartográfica de los instrumentos de la música popular tradicional de Cuba como el resultado científico más destacado del período 1986-1990).

² La Habana, multimedia en español e inglés, 2000 (Premio de la Academia de Ciencias de Cuba, 1998).

³ SGAE, Madrid, 1999-2002.

⁴ Guanche, Jesús. Fundación Fernando Ortiz, La Habana, 1996 (*Premio de investigación cultural, Instituto Juan Marinello*), (Segunda edición) Editorial Adagio, La Habana, 2008, (Tercera edición ampliada) Editorial de Ciencias Sociales, La

sobre los “Componentes étnicos africanos” y cuya síntesis forma parte de las conclusiones de la obra.

En ese contexto, la realización del XXVI Coloquio de GIREA, en Besançon, Francia, publicó en los 2001 dos proyectos de investigación que años más tarde se convierten en sendos libros sobre “Iconografía de los africanos y descendientes en Cuba” y “Africanía y etnicidad en Cuba: proyecto de investigación”⁵. En esos años también se publicaron en Cuba los libros *Artesanía y religiosidad popular en la santería cubana: el sol, el arco y la flecha, la alfarería ritual*,⁶ *Oraciones populares de Cuba, invocaciones e iconografía*,⁷ que incluyó un importante conjunto de expresiones no dependientes del catolicismo en su sentido estricto, sino de los procesos de sincretismo como la adoración a las siete potencias africanas y determinados ritos de limpieza. También se publicaron dos ensayos en *Transculturación y africanía*⁸ con un sentido divulgativo de este tema.

Por su parte, el sitio Afrocuba de California, EEUU, publicó en el 2005 la versión digital del volumen 4 sobre *Afrocuba Anthology* con textos de Milton Acosta, Thomas Gayton, Jesús Guanche y Juan Mesa.⁹ También en ese año se publicó una importante selección de textos sobre *Cuba*¹⁰ en Nantes, Francia, que tuve la ocasión de coordinar para su posterior traducción al francés como parte de una serie de volúmenes sobre la presencia africana en varios países y regiones.

Una de tantas actividades de la Oficina Regional de Cultura para América Latina y el Caribe de la UNESCO, fue la realización en el 2006 de la multimedia en español, inglés y francés acerca de los *Sitios de la memoria en el Caribe latino*,¹¹ dedicada a una selección de lugares patrimoniales relacionados con la trata y el legado de África en Aruba, Cuba, Haití y la República Dominicana. En la parte correspondiente a Cuba participamos Miguel Barnet, Nilson Acosta y yo. En ese propio año fue publicada una voluminosa selección de textos a propósito de la creación de la Comisión

Habana, 2011, (Tercera edición) Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2014, PDF, (Cuarta edición revisada y actualizada) Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020 y (Quinta edición revisada y actualizada, primera en inglés) Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2023.

⁵ *Routes et marchés d’esclaves*. 26° colloque du GIREA, Besançon, 2001.

⁶ Guanche, Jesús y Gertrudis Campos, Ediciones Unión, La Habana, 2000.

⁷ Guanche, Jesús. Fundación Fernando Ortiz, La Habana, 2001. Premio Anual de Investigación Cultural 2001, Ministerio de Cultura.

⁸ Guanche, Jesús. Editorial Extramuros, La Habana, 2002.

⁹ *Afrocuba anthology* #4, Winter 2005-2006, a bilingual journal of Social Sciences & Humanities, Stage Of The Arts, Inc., California, 2005. Disponible en: <http://afrocuba.org/Antol4/Books/AFC%2005-2006.pdf>.

¹⁰ *Cahiers des Anneaux de la Mémoire*, Revue annuelle publié par l’association Les Anneaux de la Mémoire de Nantes, n. 8, Cuba, Nantes, 2005. Disponible en: <https://www.anneauxdelamemoire.org/product-page/cuba>.

¹¹ La Habana, 2006. Disponible en: http://www.lacult.unesco.org/sitios_memoria/Aruba.php?lan=en,
http://www.lacult.unesco.org/sitios_memoria/Aruba.php?lan=en, y
http://www.lacult.unesco.org/sitios_memoria/Aruba.php?lan=fr.

Nacional Dominicana de la Ruta del Esclavo,¹² donde también participamos invitados de diversos países del área latinoamericano-caribeña.

Bajo la coordinación y compilación del Dr. Aurelio Alonso, uno de los grupos de trabajo del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO) abordamos diversos aspectos sobre “América Latina y el Caribe, territorios religiosos y desafíos para el diálogo”,¹³ donde encontramos diversas contribuciones acerca de las religiones de matriz africana en esta parte del mundo y su presencia en Cuba y México.

En el 2009 aparecieron casi de manera simultánea dos ediciones del libro *Africanía y etnicidad en Cuba. Los componentes étnicos africanos y sus múltiples denominaciones*,¹⁴ la primera por la Editorial Adagio destinada a su distribución en la red de escuelas de arte y la segunda por la Editorial de Ciencias Sociales para el público en general. En esta obra aparecen más de mil denominaciones étnicas derivadas de las lenguas del tráfico: español, francés, inglés y otras, donde se logran identificar más de 80 etnónimos de origen, su comparación con otros países del área como Colombia, México, República Dominicana y Venezuela, junto con el papel ejercido por la trata transamericana y caribeña. Posteriormente han sido publicadas nuevas ediciones.

A solicitud del Ministerio de Cultura de Cuba la editorial Adagio publicó *La cultura popular tradicional en Cuba: experiencias compartidas*,¹⁵ donde se dan a conocer los diversos grupos raigales portadores y difusores del legado africano en la cultura nacional, junto con el reconocimiento social a este patrimonio cultural vivo mediante el “Premio Memoria Viva” que otorga el Instituto de Investigaciones Culturales Juan Marinello y el “Premio Nacional de Cultura Comunitaria” que entrega anualmente el Consejo Nacional de Casas de Cultura. Estas expresiones han sido referencias para empeños mayores como su registro en la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Intangible de la Humanidad por la UNESCO, como *La Tumba Francesa* (2008), *La rumba*

¹² *La Ruta del Esclavo*, Comisión Nacional Dominicana de La Ruta del Esclavo, Santo Domingo, 2006.

¹³ Colección Grupos de Trabajo, CLACSO Libros, Buenos Aires, 2008. Disponible en: <https://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/grupos/alonso/>.

¹⁴ Editorial Adagio, La Habana, 2009; (Segunda edición) Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2009. *Premio Anual de Investigación Cultural 2005*, Ministerio de Cultura, Cuba y *Premio de la Crítica Científico-Técnica 2009*, Instituto Cubano del Libro, 2009; (Tercera edición) Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2011 y versiones digitales en epub y PDF (2014); y (Cuarta edición revisada y actualizada) Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020. Disponible en: https://www.researchgate.net/publication/341287209_Africanía_y_etnicidad y https://www.academia.edu/42197335/African%C3%ADa_y_etnicidad_en_Cuba_Los_componentes_%C3%A9tnicos_africanos_y_sus_m%C3%BAltiples_denominaciones_Premio_Anual_de_Investigaci%C3%B3n_Cultural_2009_Ministerio_de_Cultura_Cuba_y_Premio_de_la_Cr%C3%ADtica_Cient%C3%ADfico_T%C3%A9cnica_Instituto_Cubano_del_Libro_2009_y_https://zenodo.org/records/5912100.

¹⁵ Guanche, Jesús. Editorial Adagio, La Habana, 2009.

cubana, mezcla festiva de baile y música, y todas las prácticas culturales inherentes (2016) y *Las Parrandas de la región central de Cuba* (2017)¹⁶ donde la africanía está presente.

También en el año 2009 la Editorial Adagio publica para las escuelas de arte el libro *Islas Canarias en la cultura cubana*,¹⁷ un espacio insular que sin lugar a duda es geográficamente parte de África y que constituyó de manera muy temprana el experimento de conquista y colonización previa a la presencia hispánica en América. La segunda edición revisada ha contado con una acogida favorable pues hasta septiembre de 2024 tiene 1690 visitas en el sitio Academia.edu, 408 en ResearchGate y 371 descargas en Zenodo.¹⁸

Nuevamente, la Editorial Adagio publicó en el 2010 el libro sobre *Iconografía de africanos y descendientes en Cuba*,¹⁹ un estudio de la imagen de personas esclavizadas o libertas a través de la pintura, el grabado, la caricatura y la fotografía durante la época colonial. Este libro permite sistematizar más de 500 referencias visuales sobre el papel de la imagen como recurso del conocimiento histórico, el significado de las artes y los artistas en los registros efectuados, bien para tratar de interpretar la realidad de entonces o para tergiversar las aspiraciones libertarias y dar continuidad a la colonialidad y sus ideas de dominación. Este fue un trabajo muy largo y engorroso debido a la altísima dispersión de las fuentes, tanto las que se indican como primarias como las versiones que aparecen en otras publicaciones.

- **¿Como ocurrió la ruta del Esclavo de la UNESCO fuera de Cuba? y del Caribe?
¿Hay experiencias?**

La posibilidad de dar a conocer *La Ruta del Esclavo en el Río de la Plata. Aportes para el diálogo intercultural*,²⁰ es fruto del resultado conjunto del trabajo de la UNESCO con la participación de Argentina, Paraguay y Uruguay, junto con la experiencia de otros invitados internacionales

¹⁶ Disponible en: <https://ich.unesco.org/es/estado/cuba-CU?info=elementos-en-las-listas>

¹⁷ Guanche, Jesús. Editorial Adagio, La Habana, 2009 y Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020.

¹⁸ Disponible en https://www.academia.edu/42717410/Islas_Canarias_en_la_cultura_cubana_Segunda_edici%C3%B3n_revisada_; <https://www.researchgate.net/search.Search.html?query=Islas+Canarias+en+la+cultura+cubana&type=publication>; y <https://zenodo.org/records/5912251>.

¹⁹ Guanche, Jesús. Editorial Adagio, La Habana, 2010 y Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2016. *Premio de la crítica histórica 2017 Hortensia Pichardo*, Unión Nacional de Historiadores de Cuba (UNHIC), La Habana, 2018. Versiones digitales de la propia editorial en epub y PDF (2018); en https://www.academia.edu/63157113/Iconografia_de_africanos_y_descendientes_en_Cuba_Premio_de_la_cr%C3%ADtica_hist%C3%B3rica_2017_Hortensia_Pichardo_Uni%C3%B3n_Nacional_de_Historiadores_de_Cuba_UNHIC_; https://www.researchgate.net/publication/356773828_Iconografia_de_africanos_y_descendientes_en_Cuba_Premio_de_la_critica_historica_2017_Hortensia_Pichardo_Uni%C3%B3n_Nacional_de_Historiadores_de_Cuba_UNHIC_; y <https://zenodo.org/records/5912225>

²⁰ Marisa Pinau (editora). Editorial de la Universidad Nacional de tres de febrero, Argentina, 2011.

vinculados con sus respectivos comités nacionales del proyecto. En el 2012, bajo la coordinación de Aldo Rubén Ameigeiras, otro grupo de trabajo de CLACSO publica el texto *Cruces, intersecciones, conflictos. Relaciones político-religiosas en Latinoamérica*,²¹ donde participo con el tema sobre “La religiosidad popular de matriz africana en los nuevos sitios de memoria de la ruta del esclavo en Cuba”, lo que contrasta con la mayoría de las contribuciones referentes a diversas cuestiones del catolicismo en la región.

- **¿Había mucho énfasis de las religiones afro en las Américas en el periodo de los 2010 y adelante? ¿Como se percibía el legado africano? ¿Se veía como una herencia directa o de alguna forma nueva?**

En el 2011 se publicaron de modo casi simultáneo el libro *Léxico intercultural sobre religiones afroamericanas*,²² tanto por la Fundación Fernando Ortiz y la ya referida Editorial Adagio, lo que obedecía a las diferencias entre los fines comerciales y los propiamente educativos, donde se abordó la terminología de las expresiones religiosas de matriz africana en América que comúnmente no aparecen en los “Diccionarios” de religiones. Aunque se estudian más de veinte expresiones ha sido posible establecer regularidades como: a) el legado de los pueblos bantúhablantes en la Cofradía del Espíritu Santo de los congos de Villa Mella, República Dominicana; los instrumentos musicales y toques en los cultos a María Lionza y sus cortes, Venezuela; la macumba en Brasil, el obeah u obia al sur de EEUU, la quimbanda en Brasil y el palomonte en Cuba; b) la herencia cultural yoruba en el batuque y el candomblé en Brasil, los cultos de kele en Santa Lucía, Jamaica y otras islas anglohablantes, el pukumina o pocomina en las Islas de St. Thomas y Jamaica, el sacerdocio de Ifá, la santería o Regla de Ocha en Cuba y el Shango Cult o culto a Changó en Trinidad y Tobago, Granada y otras islas del Caribe anglohablante; c) la presencia adjá-fon en la Regla arará en Cuba, el hoodoo en varios Estados sureños de EEUU, la Tumba Francesa en Cuba, el vudú o vodú en Haití, Cuba, República Dominicana, Antillas francohablantes, Guyana, Guayana Francesa, y Surinam, y más reciente entre las comunidades de haitianos en EEUU [en especial en Louisiana, Nueva York y Florida], Canadá [en particular, la ciudad de Montreal] y otras naciones; y el winti en Surinam; d) la impronta de los pueblos del Calabar (ibio, ibibio, ekoi e idjo) en el

²¹ Ameigeiras, Aldo Rubén -Coordinador. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO, 2012. <https://biblioteca-repositorio.clacso.edu.ar/bitstream/CLACSO/12332/1/Crucesinterseccionesconflictos.pdf>.

²² Guanche, Jesús. Fundación Fernando Ortiz, Colección La Fuente Viva, no. 37, La Habana, 2011 y Editorial Adagio (Segunda edición), La Habana, 2011. Disponible en: https://www.academia.edu/110061647/L%C3%A9xico_intercultural_sobre_religiones_afroamericanas; https://www.researchgate.net/publication/341506776_Lexico_intercultural_sobre_religiones_afroamericanas; y <https://zenodo.org/records/5912281>.

myalismo de Jamaica y las islas del Caribe anglohablante; y las sociedades masculinas abakuá de Cuba; e) expresiones religiosas derivadas del paradigma eclesial cristiano como el avivamiento sión, “Zion Revivalism” en Jamaica y las islas del Caribe anglohablante; y los bautistas nativos o espirituales, “Native or Spiritual Baptists” o “Shouters” en Jamaica, con influencias en Trinidad y Tobago, en la comunidad jamaicana radicada en EE.UU., Reino Unido y Canadá; y f) expresiones muy específicas en sus confluencias diversas como el rastafari jamaicano, la religión de los garífunas de Honduras y Nicaragua, la umbanda brasileña y sus respectivos procesos de expansión espacial. Posteriormente, la Colección Iroko de Ediciones Aurelia, lo publicó actualizado y más ilustrado como *Léxico intercultural sobre religiones americanas de matriz africana*,²³ con el objetivo de reconocer los procesos de cambio en un nuevo contexto espacial e histórico. Por tal motivo señaló lo siguiente:

Estas religiones identificadas operativamente como “afroamericanas” no deben considerarse, en honor a la verdad y a los múltiples procesos de cambio y readaptación permanente de que han sido y son objeto, ni “neoafricanas” y mucho menos “africanas” con una restringida visión retrospectiva. Sería una ingenuidad y un simplismo en el conocimiento de hechos y procesos complejos, pues lo realmente africano está en su matriz, en su origen y procedencia –también en parte–, pero sus peculiaridades les otorgan una autenticidad no repetible; es decir, son tan americanas, tan nuestras, como cualquiera de las manifestaciones generadas en este continente (Guanche 2011, 13).

- **¿Como se podrían llamar entonces? “Afro-americana”? “Afro-indígenas”? ¿Qué parte de África se valorizó?**

De acuerdo con lo señalado en una ocasión anterior: En el caso del término “afroamericano”, empleado en plural para designar una amalgama de concepciones y prácticas religiosas populares en el continente, con diferentes niveles de desarrollo, diversidad de ritos, cultos y ceremonias, así como de muy variada expansión territorial; en un nivel de análisis semántico puede resultar contradictoria su significación, pues el prefijo “afro” hace referencia a sus orígenes, o al menos a una gran parte de ellos; aunque en este sentido, lo “afro” tampoco incluye todo el continente de procedencia, sino esencialmente el legado de los pueblos al sur del Sahara con énfasis en el área occidental bañada por el Atlántico. Lo “afro” tiene un alcance semántico circunscrito a: los antecedentes subsaharianos de las religiones populares del continente americano. Por ello resulta incongruente denominar un fenómeno o proceso por sus antecedentes u orígenes y no por su cualidad intrínseca.

²³ Colección Iroko, Ediciones Aurelia, La Habana, 2016; Colección Iroko, Ediciones Aurelia, Valencia, 2018 y 2019. Disponible en: <https://searchworks.stanford.edu/view/14360747>.

Por otro, el término “americano”, en calidad de adjetivo para calificar estas religiones, bien puede indicarnos el contexto geográfico de estas prácticas religiosas, expandidas ya en determinados países de Europa y Asia; bien puede señalarnos la resultante novedosa de procesos multigeneracionales de una parte de la población de América, cuyas concepciones y prácticas religiosas tampoco se encuentran limitadas a los denominados “afrodescendientes”, sino a la propia población del continente independientemente del origen diverso de sus ancestros. Aquí lo “americano”, si lo interpretamos, en cambio, como sustantivo, también se circunscribe a: los resultados cambiantes de las concepciones y prácticas religiosas (creadas, recreadas, adaptadas, recontextualizadas) en un espacio-tiempo distinto al de sus antecedentes.

Lo anterior les otorga, inevitablemente, cualidades nuevas, tanto a las prácticas mismas como a las características culturales de sus portadores; quienes conscientes o no de sus identidades, también son americanos – en las acepciones continental e histórico-cultural del término–, sin depender del país, sexo-género, clase, grupo u otro tipo de pertenencia. Por lo que podrían ser estas religiones legítimamente americanas, si partimos de un punto de vista incluyente con el respeto y la valoración acertada de sus orígenes o antecedentes “afro, indo, euro”, entre otros²⁴.

- **¿También ganó lugar a la música como herencia en este trayecto esta caminada?
¿En este lugar de memoria?**

Gracias a la coordinación de Coriún Aharonián, el Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán de Montevideo publicó las contribuciones de *La música entre África y América*²⁵ donde participamos autores de Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, EEUU, Ghana, Guyana y Uruguay, como una importante referencia para los estudios comparados sobre el patrimonio musical en América y la riqueza del legado africano.

Como parte de las actividades del Comité Científico Internacional del proyecto de la UNESCO, entonces denominado “La Ruta del Esclavo: resistencia, libertad y patrimonio”, el Consejo departamental de Guadalupe organizó y publicó las memorias del evento internacional dedicado a *La ruta del esclavo, los itinerarios para reconciliar historia y memoria*,²⁶ bajo la dirección de Matthieu Dussauge. Un tema de plena actualidad cuando determinadas líneas del pensamiento occidental evocan solo el *aquí y ahora* para tratar de neutralizar la conciencia histórica y de borrar la

²⁴ Guanche 2011, 12-15.

²⁵ Aharonián, Coriún (Coordinador). Centro Nacional de Documentación Musical Lauro Ayestarán, Ministerio de Educación y Cultura, Montevideo, 2013. Disponible en: <http://www.cdm.gub.uy/labor-editorial/libros-y-librillos/2011-la-musica-entre-africa-y-america>.

²⁶ Dussauge, Matthieu (Dirección). Le Conseil departamental de la Guadeloupe, L'Harmattan, 2016.

memoria para fomentar una amnesia colectiva lista para la manipulación mediática de los medios globales de (des)información. Otro aspecto muy importante de ese evento fue la evidente coordinación de las autoridades de Guadalupe para mostrar las relaciones entre el patrimonio histórico y el turismo cultural, tanto en los sitios de memoria que administra el gobierno como en fincas dedicadas al cultivo y producción de café, un rubro muy relacionado con la historia de la esclavización de africanos y descendientes en el Caribe.

- **Más recientemente, ¿se ha pensado de manera más amplia en la memoria de la diáspora africana junto a la cuestión del patrimonio cultural inmaterial?**

En el 2011 la Editorial Adagio publicó una colección de ensayos sobre *El patrimonio cultural vivo y otros temas de antropología*,²⁷ que luego fue revisado y actualizado en su segunda edición. En esa ocasión, la segunda sección de esta obra dedica cinco ensayos sobre la religiosidad popular americana de matriz africana: resistencia cultural y patrimonio común. En esa misma dirección se encuentra el libro sobre las *Expresiones artesanales de la religiosidad popular de Cuba*,²⁸ acompañado por un DVD sobre el autor en sus dos ediciones.

Con un propósito más abarcador, que veremos luego, aparece en el 2019 los dos volúmenes de la edición cubana de *África. Diccionario etnográfico*,²⁹ en coautoría con Carmen Corral, que ha tenido una amplia divulgación y acogida en sitios y librerías virtuales de diversos países. A solicitud de la Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, donde laboro desde el 2018, aparecen diecinueve *Entrevistas a Jesús Guanche*³⁰ y de ellas diez están dedicadas al tema del legado africano en la cultura cubana. También la propia Universidad dio a conocer en dos volúmenes diversos *Puntos*

²⁷ Guanche, Jesús. Editorial Adagio, La Habana, 2011 y Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020. https://www.academia.edu/81676694/El_patrimonio_cultural_vivo_y_otros_temas_de_antropolog%C3%ADa; <https://www.researchgate.net/search.Search.html?query=El+patrimonio+cultural+vivo+y+otros+temas+de+antropolog%C3%ADa&type=publication>; y <https://zenodo.org/records/5912175>.

²⁸ Guanche, Jesús. Colección Iroko, Aurelia Ediciones, Valencia, 2018 y 2019. Disponible en: <https://www.amazon.com/Expresiones-artesanales-religiosidad-popula-Spanish/dp/9962705479>.

²⁹ Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 2019. <https://www.amazon.com/%C3%81frica-Diccionario-etnogr%C3%A1fico-Tomo-Spanish-ebook/dp/B0BNQWZC42>,

<https://books.apple.com/us/book/%C3%A1frica-diccionario-etnogr%C3%A1fico-tomo-i/id6445036522>,

<https://www.barnesandnoble.com/w/frica-diccionario-etnogr-fico-tomo-i-jes-s-guanche-p-rez/1142796899>,

<https://es.everand.com/book/611975910/Africa-Diccionario-etnografico-Tomo->

[?irclidid=RgsXqaSHYxyPWcf3Q5wsfXikUkHRdqRUeykUXQ0&sharedid=bing&irpid=2003851&utm_campaign=Everand_affiliate_pdm_acquisition_Bing%20Rebates%20by%20Microsoft&utm_source=impact&utm_medium=pc&irgwc=1](https://www.facebook.com/RUTHLibreriaVirtual/posts/%C3%A1frica-diccionario-etnogr%C3%A1fico-tomo-i-y-tomo-ii-del-grupo-editorial-nuevo-mileni/677803687816566/) y <https://www.facebook.com/RUTHLibreriaVirtual/posts/%C3%A1frica-diccionario-etnogr%C3%A1fico-tomo-i-y-tomo-ii-del-grupo-editorial-nuevo-mileni/677803687816566/>.

³⁰ Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020. https://www.academia.edu/42266858/Entrevistas_a_Jes%C3%BA_s_Guanche,

https://www.researchgate.net/publication/341506606_Entrevistas_a_Jes%C3%BA_s_Guanche

y <https://zenodo.org/records/5912197>.

de vista,³¹ una colección de veintidós textos, de los cuales la primera parte del volumen dos incluye siete ensayos sobre el proyecto UNESCO *La Ruta de las personas esclavizadas*.

Resultado del trabajo del Comité Científico Internacional de la UNESCO sobre *La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia libertad y patrimonio*, durante el periodo 2011-2015, apareció en el 2018 en inglés, francés y en español en el 2019, el libro *Legados de la esclavitud. Una guía para la administración de sitios e itinerarios de memoria*,³² desde una reiterada visión ética cuando se subraya que:

El Proyecto La Ruta del Esclavo fue presentado por la UNESCO en 1994 para traducir esta declaración de principios en una acción concreta, reconociendo una tragedia que ha sido ignorada por mucho tiempo. Se construyó sobre el trabajo llevado a cabo en la Historia General de África, que comenzó a principios de la década de 1960. El objetivo era estudiar el comercio de personas esclavizadas, la esclavitud y su abolición en diferentes regiones del mundo, desde la perspectiva del diálogo intercultural y la cultura de paz. Una parte esencial de esta iniciativa fue revelar los métodos operativos, las causas fundamentales y las consecuencias reales de esta tragedia humana, así como las transformaciones duraderas, las interacciones productivas y el valioso patrimonio cultural producido por estos encuentros forzados, y contribuir a pensar en los nuevos retos y problemas que enfrentan las sociedades modernas y multiétnicas. El proyecto está estructurado en torno a cinco áreas claves de actividad: la investigación científica, el desarrollo de materiales educativos, la preservación de archivos escritos y tradiciones orales, la promoción de las culturas vivas y las contribuciones de la diáspora africana y, finalmente, la preservación de sitios de memoria.

Las acciones derivadas del compromiso de la UNESCO de revelar la contribución de las culturas africanas al patrimonio de la humanidad y su progreso en general, servirán como puntos de partida para implementar los objetivos del Decenio Internacional para los Afrodescendientes (2015-2024), proclamado por las Naciones Unidas en 2014, con el lema “Reconocimiento, Justicia y Desarrollo” (Unesco 2019, 1).

El referido Comité Científico Internacional también publicó en el año 2020, como parte de las actividades por el Decenio Internacional para los Afrodescendientes, el libro “Slavery, Resistance and Abolitions. A Pluralist Perspective”, bajo la edición de Alí Mussa Iye, Nelly Schmidt y Paul E. Lovejoy, donde se incluye el texto de mi autoría «The Trans-American and Caribbean Slave Trade: A Broad Field to Explore». Esta obra fue acreedora del *Premio Títulos académicos sobresalientes 2020* a la editorial Africa World Press, en Middletown, Connecticut, EEUU³³.

³¹ Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2020. https://www.academia.edu/81676659/Puntos_de_vista_Selecci%C3%B3n_de_art%C3%ADculos_Tomo_II y <https://zenodo.org/records/5912943>.

³² Schmidt, Nelly; et al. Publie par l'Organisation des Nations Unies pour L'education, la Science et la Culture, UNESCO, Paris, 2018; Schmidt, Nelly; et al. Published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural, Paris, 2018; y Schmidt, Nelly; et al. Publicado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Paris, 2019. Disponible en: <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000366348>; <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000265488>.

³³ Disponible en: <https://searchworks.stanford.edu/view/13500715>.

- **¿Esas cuestiones giran en torno del tema de la descolonización? ¿Tema muy querido abordado en Cuba desde la revolución? ¿Como lo ha oraganizado? ¿Con qué temática?**

Con el apoyo de la Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, China, durante 2021-2023 fueron publicados los catorce volúmenes de la obra sobre *Los pueblos del mundo: una visión descolonizadora y contrahegemónica*, formada por los siguientes Diccionarios etnográficos: América Latina y el Caribe (2), América del Norte (2), África (2), Europa (1), Oceanía (1), Asia occidental y central (1), Asia meridional (1), Sureste asiático (2), Asia oriental (1) y Siberia (1), cuya división operativa obedece al consenso de la ONU y descarta la manera euro-norteamericana y australo-neozelandesa de ver e interpretar el mundo y sus grupos humanos. Esta obra, que incluye una versión actualizada sobre el referido Diccionario etnográfico de África tuvo los objetivos siguientes:

- Sistematizar los etnónimos de los pueblos del mundo según sus respectivas lenguas y culturas, independientemente de otras denominaciones dadas por pueblos vecinos o de otras latitudes según lenguas cercanas o externas.
- Caracterizar la riqueza de la diversidad cultural y lingüística como una regularidad que envuelve desde los grandes estados nacionales hasta las pequeñas comunidades étnicas.
- Someter a crítica esquemas e interpretaciones de los discursos coloniales y visiones hegemónicas que desconocen o pasan por alto los procesos étnicos a nivel mundial y su compleja dinámica, tanto de los componentes endógenos (aborígenes) y de otros exógenos en diversos territorios hasta formar parte de una historia común.
- Proponer una visión descolonizadora y contrahegemónica en un contexto internacional, junto con las de otros países que no se ajustan a los mandatos político-mediáticos del ámbito occidental³⁴.

- **¿Ha logrado una publicación más sucinta sobre el tema?**

³⁴ Esta obra fue acreedora del Premio Nacional de la Academia de Ciencias de Cuba en el 2023. Guanche, Jesús. The peoples of the world: a decolonizing and counter-hegemonic vision (National Award of the Cuban Academy of Sciences 2023 / Premio Nacional de la Academia de Ciencias de Cuba 2023). https://www.academia.edu/118930250/The_peoples_of_the_world_a_decolonizing_and_counter_hegemonic_vision_National_Award_of_the_Cuban_Academy_of_Sciences_2023_Premio_Nacional_de_la_Academia_de_Ciencias_de_Cuba_2023 y https://www.researchgate.net/publication/380517197_The_peoples_of_the_world_a_decolonizing_and_counter-hegemonic_vision_National_Award_of_the_Cuban_Academy_of_Sciences_2023_Premio_Nacional_de_la_Academia_de_Ciencias_de_Cuba_2023

Debido a la complejidad y extensión de la obra anterior, durante 2023-2024 se logró sintetizar y publicar la colección en cinco volúmenes de *Los pueblos del mundo. Síntesis de sus principales características por países y regiones*,³⁵ cuyo volumen dos está dedicado al continente africano. Para abordar las cuestiones fundamentales sobre África he utilizado ocho indicadores que hacen posible la comparabilidad de manera general, ya que los asuntos más específicos o particulares han sido incluidas en cada una de las entradas de los respectivos diccionarios. Estos indicadores son:

- **Etnónimo / autónimo:** El modo en que los diversos pueblos se identifican en sus respectivas lenguas se encuentra muy relacionado con el sentido de pertenencia a su grupo y a la vez de diferencia respecto de otros. Este representa una marca de identidad donde predominan los antropónimos (persona, gente, pueblo, grupo...), topónimos (lugares, espacios...), hidrónimos (ríos, lagos, mares...) y otros. Sin embargo, se efectúa una influencia mutua donde no siempre queda claro si el sentido de persona, el sitio o una cuenca fluvial influye en la construcción histórica del etnónimo o, al contrario. De todos modos, en ocasiones es posible identificar, según las fuentes, la significación de determinados etnónimos y en otras hay que recurrir a la denominación existente en la literatura antropológica. En este indicador también se han incluido las denominaciones metaétnicas, pues constituyen factores de afinidad variable: lenguas, territorios, economías, ancestralidad común, alianzas políticas, entre otras causas que envuelven diversos etnónimos.
- **Otras denominaciones / exónimos:** Comúnmente muchos pueblos son denominados en otras lenguas de acuerdo con el modo en que sus vecinos lo identifican, bien por la apariencia física, la ornamentación, el espacio de ubicación, las actividades económicas, las relaciones de amistad o de enemistad u otras causas. Este indicador permite identificar los grupos humanos vecinos y a la vez determinadas denominaciones despectivas o discriminatorias según las mentalidades de cada época histórica. En este sentido es muy frecuente que el exónimo pasa a la literatura que se publica en lenguas ajenas al grupo de referencia.³⁶
- **Ubicación geográfica principal:** Los grupos humanos se caracterizan por la ubicación en determinado/s espacio/s, sea sedentario o itinerante. Este es un hecho fundamental para identificar peculiaridades culturales y procesos adaptación/transformación del medio. No es lo mismo el espacio circumpolar, el trópico selvático, los desiertos o las grandes urbes; todo

³⁵ Guanche, Jesús. Universidad de Estudios Internacionales de Hebei, 2023-2024.

³⁶ Hrbek, Ivan. "A list of African ethnonyms". African ethnonyms and toponyms. En *The General History of Africa. Studies and Documents*, 6, org. UNESCO, Paris: 141-186. En esta obra, que forma parte de *Historia General de África*, el autor vincula los correspondientes etnónimos con otras denominaciones étnicas y los grupos vecinos, lo que a su vez identifica los países actuales de asentamiento.

ello genera procesos de creatividad en el más amplio sentido para conocer y subsistir en cada ámbito.³⁷

- **Otro/s país/es de ubicación:** De modo paralelo, los procesos migratorios son y serán regularidades en el comportamiento humano, tanto en los países actuales que tienen fronteras o no, los territorios insulares, como los múltiples motivos que provocan los desplazamientos. En el caso de África es muy común la movilidad de los grupos en sus territorios étnicos habituales, cuyos espacios abarcan los de varios países o el desplazamiento hacia los otrora países coloniales.
- **Economía:** Aunque este indicador condiciona la subsistencia de los grupos humanos, su amplia diversidad es otro factor sociocultural que fusiona la combinación de saberes y haceres para la continuidad o transformación del modo de producción, que puede ir desde la economía doméstica de grupos pequeños para la pervivencia cotidiana hasta las tecnologías de alta gama para satisfacer necesidades propias y garantizar las exportaciones a nivel mundial.
- **Familia:** Los nexos familiares desde el punto de vista de las redes de descendencia: patrilineal, matrilineal, bilateral, son factores claves para la continuidad cultural o la propia ruptura de tradiciones ancestrales. La organización y funcionalidad o no de las familias representa una situación básica para la continuidad o discontinuidad cultural de cualquier grupo humano. De ese modo la estructura familiar se vincula con todo el sistema sociocultural en tanto núcleo organizativo de la actividad humana.
- **Lenguas:** De manera análoga con los indicadores anteriores, la diversidad lingüística representa una problemática mundial de sumo interés debido a la tendencia creciente del proceso de deterioro y desaparición de muchas lenguas y, a la vez, al acelerado crecimiento de otras cuya divulgación y uso ya abarcan cientos y miles de millones de hablantes. Esto también hace posible constatar otras tendencias hacia el bilingüismo y el multilingüismo, la formación de lenguas que se influyen mutuamente (spanglish, portuñol y otras), las lenguas criollas de base múltiple (inglesa, portuguesa, española, francesa y otras), lenguas vehiculares o francas (como el español, portugués y francés desde sus respectivos imperios; el ruso en la otrora Unión Soviética y otros países de Europa oriental, o el alemán en Europa central, por ejemplo), que facilitan procesos permanentes de comunicación, junto con la complementariedad de las expresiones no verbales.

³⁷ La serie documental de la BBC *Human Planet* (2010) en siete capítulos puede ser un representativo ejemplo. Disponible en: <https://www.humanplanetblog.com/>.

- **Religiosidad:** Las diversas creencias se encuentran muy conectadas con las cosmovisiones, desde los mitos antropogénicos y el culto a los ancestros hasta la institucionalización de grandes poderes religiosos a nivel mundial; tanto los que aparecen en las estadísticas mundiales (cristianismo, islamismo, budismo...) como los que se ocultan según los intereses involucrados. En ese sentido, las prácticas religiosas, aunque se pretenda imponer desde sus respectivas normas, se mezclan, fusionan o separan según los propios practicantes y sus procesos socioeconómicos, políticos y culturales.

Los datos básicos de los referidos indicadores se encuentran en una amplia tabla por áreas histórico-culturales (Pueblos de África del Norte y del Sahara, Pueblos del Sudán, Pueblos de África Occidental, Pueblos de África Central, Pueblos de África Oriental, Pueblos de África Austral, y Pueblos de Madagascar, Comoras y Mascareñas) dedicada a las *Características fundamentales de los pueblos de África*.

- **Querido Jesús, entonces, en estas tres décadas, ¿estas satisfecho de la magnitud de los resultados de su participación en la *La Ruta de las personas esclavizadas: resistencia, libertad y patrimonio*?**

Una parte importante de estos resultados durante las tres décadas más recientes han sido colocados en sitios webs internacionales y a la vez han contribuido a la docencia general y de postgrado en los países que forman parte de este proyecto auspiciado por la UNESCO. A la vez, otra parte representativa de estos textos han sido reconocidos por instituciones nacionales e internacionales que fomentan el trabajo de investigación, especialmente en la preservación y difusión del patrimonio cultural generado por el legado de África a nivel mundial. En este sentido, el asunto de la “satisfacción” es muy relativo. Es cierto que cuando el trabajo se reconoce a diferentes niveles representa un regocijo profesional, pero al mismo tiempo te crea cierta insatisfacción como impulso para la motivación de seguir adelante con nuevos temas. Por cierto, he concluido otro volumen sobre “Políticas étnicas: entre el etnocidio y los derechos humanos”, para publicar en el 2025. De manera que tienes la primicia en esta entrevista. La obra abarca un estudio sobre las características de la formulación y aplicación de políticas étnicas en una selección intencional de diversos contextos geográficos. En América del Norte (Canadá y EEUU), dos grandes territorios con una rica diversidad étnica y problemas vigentes derivados de su prolongada herencia colonial. En América del Sur (Argentina y Brasil), dos países con un histórico legado aborigen, africano y con procesos migratorios externos que marcan sus respectivas políticas étnicas. En Europa las semejanzas y diferencias entre las políticas del Consejo de Europa y de la Unión

Europea frente a la discriminación, el acoso y el odio, junto con las políticas étnicas que se han desarrollado en sus tres países más poblados: Rusia, Alemania y Francia. En África los dos países más poblados, con grandes territorios y una compleja amalgama étnica como Nigeria y Etiopía, y el caso muy especial de Sudáfrica, debido al impacto mundial del apartheid. En Asia los tres países más poblados y diversos: China, India e Indonesia, caracterizados por su compleja y variada composición étnica, junto con políticas étnicas contrastantes y adecuadas a sus respectivos sistemas de gobierno. En Oceanía (Australia, Papúa Nueva Guinea y Nueva Zelanda), también los más poblados, junto con una historia común de dependencia colonial y diversos problemas relacionados con las poblaciones endógenas y los grupos de ocupación externa. Como apoyo a este estudio se incluye un anexo de documentos sobre políticas étnicas en varios países y a nivel internacional, algunos abiertamente colonialistas y etnocidas a la luz del siglo XXI, otros liberadores y respetuosos con los derechos de los pueblos para alcanzar un futuro más próspero. La población de los países seleccionados representa el 56,24% de la población mundial. Muchas gracias por tus preguntas y nos veremos nuevamente.

Recebida: 10 de janeiro de 2025

Aprovada: 16 de janeiro de 2025